

多言語景観から見る

マルチリンガリズムの包括性と排他性

総合文化学部英米言語文化学科 李イニッド先生

世界中に様々な道路標識や、看板、掲示物などがあります。中には二つ以上の言語で記されるものも少なくありません。あなたの住んでいる地域ではこのような看板標識はありますか？何が、どこで、誰のために、どのように、なぜ書かれているか気になったことはありませんか？国内外の事例を見ながら、一緒に探求してみましょう。

【レファレンス資料】

- ※図書館職員によるレファレンスのリストです。
- ※レファレンス資料は、2020年12月現在の資料です。
- ※★印の資料は、講座内で参照された文献の資料です。
- ※タイトルの後ろの数字は資料番号です。すべて借りる/閲覧することができます。

キーワード：多言語景観、言語政策、ピクトグラム、少数言語、多言語主義、社会言語学、Linguistic landscapes

- ★「世界の言語景観 日本の言語景観：景色のなかのことば / 中井精一，ダニエル・ロング編（006748904）」
- ★「Linguistic landscapes：A Comparative Study of Urban Multilingualism in Tokyo / Peter Backhaus」（003962183）」
- 「日本の言語景観 / 庄司博史，P・バックハウス，F・クルマス編著」（007437703）」
- 「事典日本の多言語社会 / 真田信治，庄司博史編集」（003869771）」
- 「脱帝国と多言語化社会のゆくえ：アジア・アフリカの言語問題を考える / 原聖編」（006427155）」
- 「多言語主義社会に向けて / 平高史也，木村護郎クリストフ編」（007295892）」
- 「ことばの「やさしさ」とは何か：批判的社会言語学からのアプローチ / 義永美央子，山下仁編」（007053990）」
- 「多言語主義再考：多言語状況の比較研究 / 砂野幸稔編」（007114532）」
- 「多言語社会と日本 / 河原俊昭編著；岡戸浩子 [ほか] 著」（003138960）」
- 「多言語社会に備えて / 山本忠行，河原俊昭編著」（006715195）」
- 「多言語社会を生きる / 山本忠行，河原俊昭編著」（006502712）」
- 「多言語社会がやってきた：世界の言語政策 Q&A / 河原俊昭，山本忠行編」（006715206）」
- 「近現代中国における言語政策：文字改革を中心に / 藤井（宮西）久美子著」（006627643）」
- 「台湾の言語と文字：「国語」・「方言」・「文字改革」 / 菅野敦志著」（006694392）」

「グローバル化と言語政策：サステナブルな共生社会・言語教育の構築に向けて / 宮崎里司, 杉野俊子編著」
(007283337)

「ピクトグラム&アイコングラフィックス / 高橋かおる, 及川さえ子[編集]」 (003355211)

「言語と貧困：負の連鎖の中で生きる世界の言語的マイノリティ / 松原好次, 山本忠行編著；石原忠佳 [ほか執筆]」
(006727455)

「多文化共生のジレンマ：グローバリゼーションのなかの日本 / 加藤秀俊著」 (006249475)

「なくなりそうな世界のことば / 吉岡乾著；西淑イラスト」
(007264845)

「沖縄国際大学外国語研究 / 沖縄国際大学外国語学会 [編]」
(006751505)」※Vol.16(1)Linguistic Landscape as a

Site for Social Interaction with a Focus on Code-mixing and Its Social Meaning /
Waiching Enid Mok

「ことばと社会：多言語社会研究 / 「ことばと社会」編集委員会編」 (002957791) ※2号特集言語の復活 / 「ことばと社会」編集委員会編

「ことばと社会：多言語社会研究 / 「ことばと社会」編集委員会編」 (007245402) ※18号特集アイデンティティ研究の新展開

「ことばと社会：多言語社会研究 / 「ことばと社会」編集委員会編」 (006427143) ※別冊1.特集ヨーロッパの多言語主義はどこまで来たか

「ことばと社会：多言語社会研究 / 「ことばと社会」編集委員会編」 (006488813) ※別冊3.言語的多様性という視座 / 原聖編

○準備中(2020年12月現在)○

「ことばと文学」11号

「戦後台湾の言語政策-北京語同化政策と多言語主義/中川 仁著」

「地域研究シリーズ / 沖縄国際大学南島文化研究所」※No.46 「The Dynamic Nature of Multilingual Shop Signs in Taipei's Commercial Districts: A Translanguaging Perspective / Waiching Enid Mok

○オープンアクセスで閲覧が可能な資料○

★「社会言語科学 = The Japanese Journal of Language in Society/社会言語科学会 [編]」 ※10(1) 東京圏の言語的多様性：東京圏デパート言語景観調査から

「Oxford Bibliographies in Linguistics」
Linguistic Landscapes. / J. R. C. Carr



多文化共生社会における持続可能な コミュニティ通訳翻訳サービスに向けて -沖縄の現状と課題

総合文化学部英米言語文化学科 井上 泉先生

沖縄において、コミュニティ通訳翻訳を通じた持続可能な多文化共生社会をどのように構築していくべきかについて、本講座を通して受講生の皆さんと共に考えていきたい。

【レファレンス資料】

※図書館職員によるレファレンスのリストです。

※レファレンス資料は、2020年12月現在の資料です。

※★印の資料は、講座内で参照された文献の資料です。

※タイトルの後ろの数字は資料番号です。すべて借りる/閲覧することができます。

キーワード：コミュニティ通訳、多文化共生、翻訳、通訳、言語政策、医療通訳、法廷通訳、行政サービス、Community Interpreting、外国人労働者、在日外国人、言語権

- ★ 「コミュニティ通訳：多文化共生社会のコミュニケーション/水野真木子,内藤稔[著]」（007486074）
- 「コミュニティ通訳：オーストラリアの視点による理論・技術・実践/サンドラ・ヘイル著」（007449254）
- 「「相談通訳」におけるコミュニティ通訳の役割と専門性：コミュニティ通訳研究会11-12年度報告」（006788796）
- 「コミュニティ通訳入門：多言語社会を迎えて言葉の壁にどう向き合うか暮らしの中の通訳/水野真木子著」（006092708）
- 「多文化共生政策へのアプローチ/近藤敦編著」（007371168）
- 「あなたにもできる外国人へのこころの支援：多文化共生時代のガイドブック/野田文隆,秋山剛編著」（007207934）
- 「よくわかる翻訳通訳学/鳥飼玖美子編著」（007626208）
- 「グローバル化と言語政策：サステイナブルな共生社会・言語教育の構築に向けて/宮崎里司,杉野俊子編著」（007283337）
- 「おきなわ多文化共生推進指針/沖縄県[編]」（006789545）
- 「異言語・異文化の中で暮らす：情報流通と法律相談の現場から/東京外国語大学多言語・多文化教育研究センター編」（006682078）

- 「共生社会に向けた協働のモデルを目指して:長野県上田市在住外国人支援から見えてきた課題と展望/東京外国語大学多言語・多文化教育研究センター編」(006682116)
- 「Community language interpreting: a workbook / Jieun Lee, Adrian Buzo」(007250236)
- 「トランスレーション・スタディーズ/佐藤=ロスベアグ・ナナ編」(006598680)
- 「外国人労働者・移民・難民ってだれのこと?/内藤正典著」(007445736)
- 「異文化コミュニケーションのAtoZ:理論と実践の両面からわかる/小坂貴志著」(007274442)
- 「ことばへの権利:言語権とはなにか/言語権研究会編」(006913551)
- 「外国人住民への言語サービス:地域社会・自治体は多言語社会をどう迎えるか/河原俊昭,野山広編著;飯田毅[ほか執筆]」(003716372)
- 「多文化・多民族共生時代の世界の生涯学習/岩崎正吾編著」(007351368)
- 「医療通訳学習テキスト:医療現場に必要な多言語コミュニケーションのための6ヶ国語対応/西村明夫編」(007626235)
- 「現場で必ず役立つ・知っておきたい通訳者のための医療の知識/大阪大学医療通訳養成コース教科書編集委員会編集」(007437766)
- 「多文化社会への「構想力」を身に付ける:コーディネーターの資質と役割/東京外国語大学多言語・多文化教育研究センター編」(006682081)
- 「外国人労働者をどう受け入れるのか?:「くにかたち」と「まちづくり」/東京外国語大学多言語・多文化教育研究センター編」(006682054)
- 「多言語・多文化社会の到来に向けて:多言語・多文化教育研究センター開所記念シンポジウム/東京外国語大学多言語・多文化教育研究センター編」(006682042)
- 「多言語社会日本:その現状と課題/多言語化現象研究会編」(006909603)
- 「言語と格差:差別・偏見と向き合う世界の言語的マイノリティ/杉野俊子,原隆幸編著;井上恵子[ほか著]」(007038784)
- 「言語と貧困:負の連鎖の中で生きる世界の言語的マイノリティ/松原好次,山本忠行編著;石原忠佳[ほか執筆]」(006727455)
- 「オーストラリアの言語教育政策:多文化主義における「多様性」と「統一性」の揺らぎと共存/青木麻衣子著」(006122261)
- 「言語権の理論と実践/渋谷謙次郎,小嶋勇編著」(003987655)
- 「言語権からみた情報弱者の解放/ましこ・ひでのり編著」(003944211)
- 「ことばと共生:言語の多様性と市民社会の課題/桂木隆夫編著」(006427128)
- 「多言語主義社会に向けて/平高史也,木村護郎クリストフ編」(007295892)
- 「新しい多文化社会論:インタラクティブゼミナール:共に拓く共創・協働の時代/万城目正雄,川村千鶴子編著」(007628697)
- 「外国人の医療・福祉・社会保障相談ハンドブック/移住者と連帯する全国ネットワーク編」(007444354)
- 「災害情報の効果的な伝え方:伝達時の課題と望ましい形/日本防火・危機管理促進協会編」(007420733)

「沖縄社会と日系人・外国人・アメラジアン:新たな出会いとつながりをめざして:文部科学省科学研究費補助金・研究成果公開促進費事業/安藤由美,鈴木規之,野入直美編」(006102318)

「災害時の英語/デイビッド・A・セイン著」(007101876)

「患者の権利と医療の安全:医療と法のあり方を問い直す/岩田太編著」(006542286)

「行動する社会言語学/かどや・ひでのり,ましこ・ひでのり編著」(007338665)

「多言語多文化実践と研究/東京外国語大学多言語・多文化教育研究センター[編」(vol.1:007675758、vol.3:007675761)

「金城学院大学論集.社会科学編/金城学院大学[編」(007675773)

※vol.11(2)愛知県犬山市のコミュニティ通訳者養成および派遣のためのシステム構築について / 水野真木子著

「日本の外国人移民/駒井洋著」(002680233)

「法廷通訳:司法に関する通訳の展望/松村弘,梶谷百合子著」(003485926)

「講座外国人の医療と福祉:NGOの実践事例に学ぶ/外国人医療・生活ネットワーク編」(007104047)

「外国とつながりのある子どもたち:多言語・多文化化する教室と心理臨床の現場から/東京外国語大学多言語・多文化教育研究センター編」(006682066)

「共生のまちづくりに向けた地域日本語教育プログラム:長野県上田市と東京都足立区の現場から/東京外国語大学多言語・多文化教育研究センター編」(006682194)

「文化間対立の超克を目指して:現場で考える教育と人材養成/東京外国語大学多言語・多文化教育研究センター編」(006682093)

「文藝春秋オピニオン2017年の論点100」(007187982)※P.70「日本にも外国人庁を」

「文藝春秋オピニオン2016年の論点100」(007093664)※P.190「移民政策成功のカギは日本語教育にあり」P.192「国内政策の失敗を移民拡大でごまかすな」

「沖縄県統計年鑑/沖縄県[編」(007519226)※沖縄県における在留外国人の統計(国籍・地域別)

「自由と正義= The liberty & justice /日本弁護士連合会[編」(007507652)※p.76-83「日弁連推薦留学生報告(第11回)刑事司法通訳のイギリスにおける実践例:コミュニティ通訳としての発展可能性/浦城知子

「月報司法書士/日本司法書士会連合会(007219600)」※vol.515,p.6-13「司法分野におけるコミュニティ通訳の現状と課題(特集国際社会で生きる司法書士)/水野真木子

「月刊言語/大修館書店[編」(006197447)※

vol.37(2),p.68-75「言語権の保証としての「コミュニティ通訳」(特集言語権とは何か--多言語時代を生きるために)/水野真木子

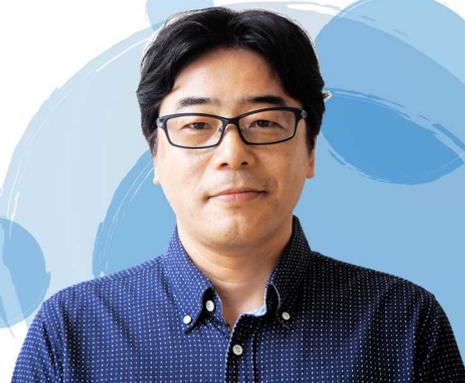
○準備中(2020年12月現在)○

★「追手門経済論集 / 追手門学院大学経済学会」

※vol.38(1)白豪主義から多文化主義へ/遠山嘉博著

★「JILPT調査シリーズ/労働政策研究・研修機構」※no.87

「地方自治体における外国人の定住・就労支援への取り組みに関する調査/労働政策研究・研修機構編」



『世界は舞台』

—シェイクスピア作品に描かれる

流動化社会の様態

総合文化学部英米言語文化学科 西原幹子先生

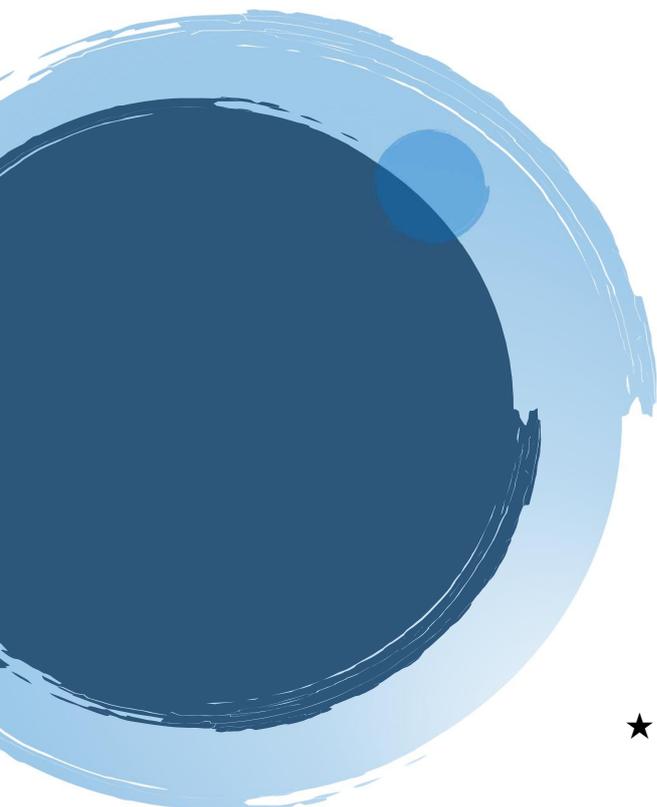
ボーダーレスの現代においてシェイクスピアをめぐる状況も活況を呈しています。本講座では400年以上も昔に書かれたシェイクスピア作品を現代において上演または読解することの意義や可能性について考えます。

【レファレンス資料】

- ※図書館職員によるレファレンスのリストです。
- ※レファレンス資料は、2020年12月現在の資料です。
- ※★印の資料は、講座内で参照された文献の資料です。
- ※タイトルの後ろの数字は資料番号です。すべて借りる/閲覧することができます。

キーワード：シェイクスピア、globe、蜷川幸雄、井上ひさし、黒澤明、新劇、翻案、イギリス戯曲

- ★「新編シェイクスピア案内 / 日本シェイクスピア協会編」（007375838）
- ★「テンペスト / ウィリアム・シェイクスピア [著]；小田島雄志訳」（001836400）
- ★「お気に召すまま / ウィリアム・シェイクスピア [著]；小田島雄志訳」（007611067）
- ★「ジュリアス・シーザー / ウィリアム・シェイクスピア [著]；小田島雄志訳」（000943013）
- ★「ハムレット / ウィリアム・シェイクスピア [著]；小田島雄志訳」（007611082）
- 「名画で見るシェイクスピアの世界 / 平松洋著」（007008463）
- 「演劇の未来形 / 谷川道子著」（007498652）
- 「権力と孤独：演出家蜷川幸雄の時代 / 長谷部浩著」（007234117）
- 「シェイクスピア劇と図像学：舞台構図・場面構成・言語表象の視点から / 今西雅章著」（006079893）
- 「井上ひさし全芝居 / 井上ひさし著」（003893186）※その2
- 「井上ひさしの劇世界 / 扇田昭彦著」（006772361）
- 「シェイクスピアの時間論 / 川地美子著」（002702698）
- 「シェイクスピアと映画 / ロジャー・マンヴェル著；荒井良雄訳」（000911648）
- 「繪本シェイクスピア劇場 / 安野光雅画；松岡和子文」（003125365）
- 「イリュージョンのカ：シェイクスピアと演劇の理念 / アン・バートン [著]；青山誠子訳」（000599420）
- 「シェイクスピアの比喩研究：周辺劇作品を資料として / 平岩紀夫著」（000946581）



- 「シェイクスピアのことば / スタンリー・ハッセイ著；森祐希子訳」（000093336）
- 「シェイクスピアと現代劇 / 内村世紀著」（000600927）
- 「本当はこわいシェイクスピア：「性」と「植民地」の渦中へ / 本橋哲也著」（003781710）
- 「シェイクスピアへの架け橋 / 高田康成，河合祥一郎，野田学編」（002405080）
- 「シェイクスピア大図鑑 / スタンリー・ウェルズほか著；河合祥一郎監訳」（007146768）
- ★「ハムレット / 青山誠子編著」（006219193）
- 「シェイクスピア・オン・スクリーン：シェイクスピア映画への招待 / 狩野良規著」（002239808）
- 「映画で読むシェイクスピア / 森祐希子著」（002550555）
- 「日本新劇全史 / 大笹吉雄著」（007268984）
- 「甦るシェイクスピア：没後四〇〇周年記念論集 / 日本シェイクスピア協会編」（007177826）
- 「日本演劇史の視点」（002739203）

○準備中（2020年12月現在）○

- ★「今を生きるシェイクスピア：アダプテーションと文化理解からの入門/米谷郁子編著；近藤弘幸 [ほか] 著」
- ★「パランプセスト：第二次の文学/ジェラルド・ジュネット著；和泉涼一訳」
- ★「キャリバンの文化史/アルデン・T・ヴォーン，ヴァージニア・メーソン・ヴォーン著；本橋哲也訳」
- ★「Native Shakespeares：indigenous appropriations on a global stage」
- ★「Shakespeare after mass media」
- ★「World-wide Shakespeares：local appropriations in film and performance」
- ★「Post-colonial Shakespeares」
- ★「The Cambridge companion to Shakespeare on film」



しまくとぅばが

オンラインで学べるために

総合文化学部日本文化学科 西岡 敏先生

「しまくとぅば」は、琉球固有文化の継承が危ぶまれる中で、ダイバーシティの観点から見直されています。また、ボーダレスの時代の中で、オンライン学習の取り組みも始まっています。「しまくとぅば」のオンライン学習で課題になることは何でしょうか。

【レファレンス資料】

※図書館職員によるレファレンスのリストです。

※レファレンス資料は、2020年12月現在の資料です。

※★印の資料は、講座内で参照された文献の資料です。

※タイトルの後ろの数字は資料番号です。すべて借りる/閲覧することができます。

キーワード：琉球語、琉球方言、琉球諸語、うちなーぐち、沖縄語、沖縄方言、しまくとぅば、消滅危機言語、危機言語、琉球語継承、表記法

- ★「琉球のことばの書き方：琉球諸語統一的表記法 / 小川晋史編；重野裕美 [ほか] 執筆」
(007095353)
- ★「奄美方言：カナ文字での書き方：八つの島の五つの言葉七つの呼名 / 岡村隆博著」
(003997822)
- ★「沖縄語辞典 / 国立国語研究所編」(003154443)
- ★「南島文化 / 沖縄国際大学南島文化研究所」(006965765) ※vol.35 沖縄中南部方言の仮名表記の問題点：「沖縄語仮名遣い」に向けて/仲原稜著
- ★「名護市史 / 名護市史編さん委員会編」本編10やんばるの方言 (003997885)
- ★「沖縄語の入門：たのしいウチナーグチ / 西岡敏，仲原稜著」(006439023)
- ★「表記の習慣のない言語の表記 = Writing unwritten languages / 塩原朝子，児玉茂昭編
(007680811)
- ★「美しい沖縄の方言：伝統文化の真髄 / 船津好明著」(001717283)
「シークワサーの知恵：奥・やんばるの「コトバ-暮らし-生きもの環」 / 大西正幸，宮城邦昌編
著 (007127480)
「気持ちが伝わる!沖縄語リアルフレーズBOOK：ぴりんぱらんうちなーぐち / 比嘉光龍著」
(007072785)
- 「第2部「書いて残そう島々の言葉」：琉球諸語継承事業 / 沖縄県対米請求権事業協会編」
(006672522)
- 「うちなーぐちラーニング：沖縄方言：絶対になくしてはならない言葉がある!」(005190073) ※
AV 資料

「沖縄口(うちなーぐち)さびら : 沖縄語を話しましょう / 船津好明著」 (006458718)

「南島文化への誘い / 沖縄国際大学公開講座委員会編集」 (006002304)

「琉球諸語の復興 / 沖縄大学地域研究所編」 (006810638)

★「しまくとぅばルネサンス / 沖縄国際大学公開講座委員会編」 (007460598)

「琉球列島の言語と文化 : その記録と継承 / 田窪行則編」 (006903624)

「宮古島方言スピードラーニング」 (005189972) ※AV 資料

「一橋論叢 / 東京商科大学一橋論叢編輯所」 (003059810) ※

vol.124 (4) 「琉球漢字音訓辞典」の可能性について / 西岡敏著

「しまくとぅば = home town dialect : 琉和英の単語集 / 真栄城洋子編集」 (003667632)

「生きたコトバをつかまえる : 日下部文夫著作選 / 日下部文夫著」 (007356776)

「日本語の研究 / 日本語学会 [編]」 (006862715) ※vol.7(4)これからの琉球語に必要な表記法はどのようなものか/小川晋史著

「月刊言語 / 大修館書店 [編]」 (006404043) ※vol.38(7)※vol.38 (7) 琉球語の危機と継承/西岡敏著

「消滅に瀕した琉球語に関する調査研究 / 狩俣繁久 [ほか] 編」 (003180307)

「危機に瀕した沖縄諸島方言の緊急調査研究 / 津波古敏子, 上村幸雄編」 (006362117)

「琉球諸語の保持を目指して : 消滅危機言語をめぐる議論と取り組み / 下地理則, パトリック ハインリッヒ編」 (006995732)

「初級沖縄語 / 花蘭悟著」 (007547124)

「放送録音テープによる琉球・首里方言 : 服部四郎博士遺品 / 伊豆山敦子編」 (003684082)

「石垣方言語彙一覧 / 宮城信勇 [ほか] 編」 (003135886)

「日本の危機言語 : 言語・方言の多様性と独自性 / 呉人恵編」 (006554484)

「琉球ことばの科学 : 情報時代の琉球語探検 / 高良富夫著」 (007128900)

「図説琉球語辞典 / 中本正智著」 (001396824)

「國文學解釋と鑑賞」 (006576302) ※vol.75(1)特集危機言語としてのアイヌ語と琉球語

「音声研究 = Journal of the Phonetic Society of Japan / 日本音声学会 [編集]」 (006019578)

※vol.9(3) 琉球語音声データベース : 消滅に瀕する琉球語の記録・保存/かりまたしげひさ著

「南琉球宮古語伊良部島方言 / 下地理則著」 (007329895)

「うちなーぐち賛歌 / 比嘉清著」 (003703552)

○準備中 (2020年12月現在) ○

★「口承文藝研究」 (43) 口承文芸のテキストと文法注釈 : 琉球語の場合/西岡敏

★「琉球諸語記録保存の基礎 / P.ハインリッヒ & 下地理則編」

★「武蔵野文学」第63集 琉球語で書く、琉球語を書く/下地賀代子著



<閉ざされた世界>を開く

近代西欧を日本における「日本」イメージ

総合文化学部英米言語文化学科 岡野 薫先生

<とざされた世界>という「日本」イメージとその評価の変遷を辿ります。イメージを最初に提示したドイツの医師ケンペルから現代の日本までみてゆきます。

【レファレンス資料】

※図書館職員によるレファレンスのリストです。

※レファレンス資料は、2020年12月現在の資料です。

※★印の資料は、講座内で参照された文献の資料です。

※タイトルの後ろの数字は資料番号です。すべて借りる/閲覧することができます。

キーワード：鎖国、鎖国論/鎖國論、ケンペル/ケンファー、日本研究、日本誌、華夷秩序、海禁、荒野泰典、志筑忠雄、フランス思想、モンテスキュー、ヴォルテール、対外関係、和辻哲郎、日本/歴史/江戸時代

- ★「「鎖国」を見直す / 荒野泰典著」（007494781）
- ★「海禁と鎖国 / 紙屋敦之、木村直也編」（003092251）
- ★「歴史哲学論集 / [カント著]；福田喜一郎 [ほか] 訳※「永遠平和のために」（003903544）
- ★「ケンペル：礼節の国に来たりて / B・M・ボダルト=ベイリー著；中直一訳」（006250336）
- ★「法の精神 / モンテスキュー [著]；野田良之 [ほか] 訳」（000204321）
- ★「両インド史 / ギヨーム=トマ・レーナル著；大津真作訳」（006174537）
- ★「和辻哲郎全集 / 和辻哲郎著；安倍能成 [ほか] 編」※14巻（000108214）
- ★「十八世紀における他者のイメージ：アジアの側から、そしてヨーロッパの側から/中川久定，J. シュローバハ編」（003774350）
- 「知のユーラシア / 堀池信夫編」（007161897）※十七・十八世紀ドイツにおけるオランダ人批判と擁護：オランダ人の日本での言動をめぐる論争とケンペル『日本史』 / 岡野薫 [著]
- 「知は東から：西洋近代哲学とアジア / 石川文康，井川義次編」（007166936）※エンゲルベルト・ケンペルの日本宗教理解：科学と信仰の間の日本論 / 岡野薫 [執筆]
- 「「鎖国」という外交 / ロナルド・トビ著」（006034620）
- 「それでも江戸は鎖国だったのか：オランダ宿日本橋長崎屋 / 片桐一男著」（006371434）
- 「近世日本と東アジア / 荒野泰典著」（000154425）
- 「列島内外の交通と国家 / 網野善彦 [ほか] 執筆」（000356641）
- 「世界の教科書は日本をどう教えているか / 別技篤彦著」（001691577）

レファレンス資料提供：沖縄国際大学図書館

- 「鎖国：日本の悲劇 / 和辻哲郎著」（000154844）
「地球的世界の成立 / 荒野泰典，石井正敏，村井章介編」（006846888）
「近世的世界の成熟 / 荒野泰典，石井正敏，村井章介編」（006491388）
「『鎖国』を開く / 川勝平太編著」（002830511）
「ケンペルとシーボルト：『鎖国』日本を語った異国人たち / 松井洋子著」（006439516）
「江戸参府旅行日記 / ケンペル著；斎藤信記」（000094923）
「『鎖国』を見直す / 永積洋子編」（002545757）
「近世対外関係史論 / 中田易直編」（000648311）
「ドイツに渡った日本文化 / 寺澤行忠著」（007283325）
「『鎖国』と資本主義 / 川勝平太著」（006753183）
「黒船がやってきた：幕末の情報ネットワーク / 岩田みゆき著」（006033072）
- 「事典外国人の見た日本 / 富田仁編」（001620553）
「表象としての日本：西洋人の見た日本文化 / 山内久明，柏倉康夫，阿部齊編著」（006072620）
「江戸がのぞいた『西洋』 / 戸沢行夫著」（002580368）
「西欧の衝撃と開国 / 信夫清三郎著」（000155986）
「日本文明と近代西洋：『鎖国』再考 / 川勝平太著」（003784577）
「『ザ・タイムズ』にみる幕末維新：『日本』はいかに議論されたか / 皆村武一著」（003748560）
「鎖国と藩貿易：薩摩藩の琉球密貿易 / 上原兼善著」（000679141）
「鎖国と開国 / 山口啓二著」（002650798）
「文明としての江戸システム / 鬼頭宏著」（002954895）
「江戸の外交戦略 / 大石学著」（006207666）
「日本史を動かした外国人：鉄砲伝来から開国前夜まで / 武光誠著」（006126652）
「九州の蘭学：越境と交流 / W・ミヒェル，鳥井裕美子，川島真人共編」（006182926）
「日欧交渉と南蛮貿易 / 岡田章雄著；加藤栄一編集・解説」（003621278）
「幕藩制国家と異域・異国 / 加藤栄一，北島万次，深谷克巳編著」（000154565）
「ディドロ，18世紀のヨーロッパと日本 / 中川久定編」（000115866）
「ヨーロッパ文化と日本文化 / ルイス・フロイス著；岡田章雄訳注」（003797043）
「オランダ風説書：『鎖国』日本に語られた『世界』 / 松方冬子著」（006385523）
「図録西洋との出会い：日本人の見た外国・外国人の見た日本 / 京都外国語大学附属図書館編」（000154871）
「日本人の西洋発見 / ドナルド・キーン著；芳賀徹訳」（001810137）
「思想 / 岩波書店 [編]」（000784701）※vol.796 近世日本における海外情報と琉球の位置/真栄平房昭著
「世界 / 岩波書店 [編]」（006780557）※vol.828 日本の大航海時代：朱印船貿易から鎖国へ：一七世紀オランダからの視界(その7)「世界 / 岩波書店 [編]」（006780560）※vol.829 日本の大航海時代：鎖国とは中国からの自立でもあった：一七世紀オランダからの視界(その8)

「歴史地理教育 / 歴史教育者協議会, 郷土教育全国連絡協議会
[共同編集]」（007627478）※vol.901 明の海禁政策と日本の「鎖国」

○準備中（2020年12月現在）○

- ★「鎖国の思想：ケンペルの世界史的使命/小堀桂一郎著」
- ★「「鎖国」という言説：ケンペル著・志筑忠雄訳『鎖国論』の受容史/大島明秀著」
- ★「鎖国論：影印・翻刻・校註/[ケンペル著]；志筑忠雄訳；杉本つとむ校註・解説」



手話という言語とろう文化

～言語的少数者としての

アイデンティティ～

総合文化学部人間福祉学科 岩田直子先生

ダイバーシティ社会を実現するため、今回は手話を第一言語とする”ろう者”の主張、ろう者がたどった歴史、ろう文化に注目します。聞こえない者という視点から手話を使う言語的少数者という社会的文化的視点に転換する変遷をお話しします。

【レファレンス資料】

※図書館職員によるレファレンスのリストです。

※レファレンス資料は、2020年12月現在の資料です。

※★印の資料は、講座内で参照された文献の資料です。

※タイトルの後ろの数字は資料番号です。すべて借りる/閲覧することができます。

キーワード：手話、障害学、ろう文化、ろう教育、聴能主義、ノートテイク、日本手話、日本語
対応手話

- ★「みんなが手話で話した島/ノーラ・E・グロース著;佐野正信訳」（002975976）
- ★「「ろう文化」案内/キャロル・パッデン,トム・ハンフリーズ著;森壮也,森垂美訳」（007158345）
- ★「「ろう文化」の内側から:アメリカろう者の社会史/キャロル・パッデン,トム・ハンフリーズ著;森壮也,森垂美訳」（006223455）
- ★「ろう者から見た「多文化共生」:もうひとつの言語的マイノリティ/佐々木倫子編」（006873187）
- ★「もうひとつの手話:ろう者の豊かな世界/斉藤道雄著」（002557183）
- ★「手話の歴史:ろう者が手話を生み、奪われ、取り戻すまで/ハーラン・レイン著;斉藤渡訳」（007670582）
- ★「デフ・スタディーズろう者の研究・言語・教育:オックスフォード・ハンドブック/マーク・マーシャーク,パトリシア・エリザベス・スペンサー編」（007039138）
- ★「「共生」の内実:批判的社会言語学からの問いかけ/植田晃次,山下仁編著」（006627554）
- 「障害学への招待:社会、文化、ディスアビリティ/石川准,長瀬修編著」（002678518）
- 「ろう文化/現代思想編集部編」（006357004）
- 「善意の仮面:聴能主義とろう文化の闘い/ハーラン・レイン著;長瀬修訳」（007346243）

- 「ろう教育が変わる!:日弁連「意見書」とバイリンガル教育への提言/全国ろう児をもつ親の会編」(003760222)
- 「ろう者はストレンジャー/木村晴美著」(003872993)
- 「ろう文化の歴史と展望:ろうコミュニティの脱植民地化/パディ・ラッド著;長尾絵衣子[ほか]訳」(003884074)
- 「盲ろう者として生きて:指点字によるコミュニケーションの復活と再生/福島智著」(006566670)
- 「ろう者が見る夢/木村晴美著」(006999211)
- 「アメリカのろう者の歴史:写真でみる「ろうコミュニティ」の200年/ダグラス・C・ベイントン,ジャック・R・ギャノン,ジーン・リンドキスト・バーギー著;西川美樹訳」(007063735)
- 「聞こえない親をもつ聞こえる子どもたち:ろう文化と聴文化の間に生きる人々/ポール・プレストン著;渋谷智子,井上朝日訳」(003097594)
- 「手話を言語と言うのなら/森壮也,佐々木倫子編」(007242444)
- 「障害者の権利条約と日本:概要と展望/長瀬修,東俊裕,川島聡編著」(006961285)
- 「大学ノートテイク支援ハンドブック:ノートテイクの養成方法から制度の運営まで/日本聴覚障害学生高等教育支援ネットワーク情報保障評価事業グループ編著」(006415860)
- 「少数言語としての手話/斉藤くるみ著」(003870947)
- 「日本手話とろう教育:日本語能力主義をこえて/クァク・ジョンナン著」(007249122)
- 「聾(ろう)の経験:18世紀における手話の「発見」/ハーラン・レイン編;石村多門訳」(007336192)
- 「手話の森を歩く:言語としての手話-その秘密をさぐる/高田英一著」(003112203)
- 「障害理解のための心理学/長崎勤,前川久男編著」(003996868)
- 「仕事・無音:聴覚障害者の社会参加と貢献の実態レポート/森格,齋藤昌久編著」(007062567)
- 「聾に生きる:海を渡ったろう者山地彪の生活史/大杉豊著」(003515437)
- 「バイリンガルろう教育の実践:スウェーデンからの報告/鳥越隆士,グニラ・クリスターソン著」(003112215)
- 「手話による教養大学の挑戦:ろう者が教え、ろう者が学ぶ/斉藤くるみ編著」(007242863)
- 「聴覚障害者福祉・教育と手話通訳/植村英晴著」(002802120)
- 「言葉のない世界に生きた男/スーザン・シャラー著;中村妙子訳」(002239494)
- 「日本手話と日本語対応手話(手指日本語):間にある「深い谷」/木村晴美著」(006723584)
- 「手話教育今こそ!:障害者権利条約から読み解く/高田英一著;ろう教育を考える全国協議会編」(006960410)
- 「手話通訳なるほど講座:手話と手話通訳の力を磨く/市川恵美子著;全国手話通訳問題研究会編」(006266798)
- 「日本手話で学ぶ手話言語学の基礎/松岡和美著」(007098778)
- 「コーダの世界:手話の文化と声の文化/渋谷智子著」(006415061)
- 「現代思想=Larevedelapenséed'aujourd'hui」(002311282) ※1996年4月臨時増刊号総特集=ろう文化「手話を生きる:少数言語が多数派日本語と出会うところで/斉藤道雄[著]」(007670570)
- ★「近世・近代沖縄の社会事業史 / 末吉重人著」(003372647)

- ★「沖縄教育/[沖縄教育會，沖縄縣教育會編]」（006311363等）
- ★「沖縄の特殊教育史 / 沖縄の特殊教育史編集委員会編」（000715034）

○準備中（2020年12月現在）○

- ★「聴こえない世界に生きて：沖縄風疹児55年間の軌跡 / 沖縄風疹聴覚障害教育を記録に残す会編」
- ★「ぼくたちの言葉を奪わないで!：ろう児の人権宣言 / 全国ろう児をもつ親の会編」
- 「社会的孤立問題への挑戦：分析の視座と福祉実践」



日本語教師の専門性はどこにあるのか

- 多文化共生の推進に向けて考える -

総合文化学部日本文化学科 奥山貴之先生

「ボーダーレス・ダイバーシティ社会」の中で、日本語教師はどのような貢献ができるのでしょうか。日本語教師に必要とされる「資質・能力」と、日々の仕事の中で日本語教師が行っていること、それらから「ボーダーレス・ダイバーシティ社会」の中で日本語教師ができることを探っていきます。

【レファレンス資料】

※図書館職員によるレファレンスのリストです。

※レファレンス資料は、2020年12月現在の資料です。

※★印の資料は、講座内で参照された文献の資料です。

※タイトルの後ろの数字は資料番号です。すべて借りる/閲覧することができます。

キーワード：CLIL、多文化共生、異文化コミュニケーション、日本語教育者、異文化理解、日本語教育、日本語授業、非母語話者、外国人、やさしい日本語、日本語指導、日本語教師

★「日本語で外国人と話す技術/高嶋幸太著」(007356497)

★「明解言語学辞典 / 斎藤純男, 田口善久, 西村義樹編」(007057240)

★「研究社日本語教育事典 / 近藤安月子, 小森和子編」(006726287)

「私たちが向き合う多文化共生の現実/「外国につながる子どもたちの物語」編集委員会編;みなみななみまんが」(007630830)

「やさしい日本語のしくみ:日本語学の基本/庵功雄[ほか]著」(007639310)

「日本語教師のためのCLIL(内容言語統合型学習)入門/奥野由紀子編著;小林明子[ほか]著」(007455930)

「日本語教育に役立つ心理学入門/小林明子[ほか]著」(007337586)

「ことばの「やさしさ」とは何か:批判的社会言語学からのアプローチ/義永美央子, 山下仁編」(007053990)

「グローバルゼーションと日本語教育政策:アイデンティティとユニバーサリティの相克から公共性への収斂/嘉数勝美著」(006913498)

「多文化共生政策の実施者に求められる役割:多文化社会コーディネーターの必要性とあり方:「多文化社会コーディネーター研究会」12年度報告/東京外国語大学多言語・多文化教育研究センター編」(006919961)

「多文化共生のジレンマ:グローバルゼーションのなかの日本/加藤秀俊著」(006249475)」

「複言語・複文化時代の日本語教育:わたしたちのことばとは?/本田弘之, 松田真希子編著;末永サンドラ[ほか]著」(007246544)

「学のデザイン:日本語教育/神吉宇一編著;名嶋義直[ほか]」(007065118)

レファレンス資料提供:沖縄国際大学図書館

- 「日本語びいき/清水由美文;ヨシタケシンスケ絵」(007408144)
- 「グローバル化と言語政策:サステナブルな共生社会・言語教育の構築に向けて/宮崎里司,杉野俊子編著」(007283337)
- 「外国人労働者受け入れと日本語教育/田尻英三編;中川正春[ほか著]」(007283085)
- 「なぜ、日本人は日本語を説明できないのか:日本語を教えたいと思ったときに読む本/倉本幸彦著」(007283263)
- 「グローバル社会における異文化コミュニケーション:身近な「異」から考える/池田理知子,塙幸枝編著;青沼智[ほか]著」(007441434)
- 「「やさしい日本語」は何を目指すか:多文化共生社会を実現するために/庵功雄,イヨンスク,森篤嗣編」(006913450)
- 「日本語教師のための異文化理解とコミュニケーションスキル/八代京子,世良時子著;小道迷子画」(006468963)
- 「異文化理解入門:グローバルな時代を生きるための/原沢伊都夫著」(007422244)
- 「日本語教育能力検定試験に合格するための異文化理解13/鈴木伸子著」(006344161)
- 「日本人の知らない日本語:なるほど×爆笑!の日本語”再発見”コミックエッセイ/蛇蔵,海野凧子著」(006166062)
- 「ことばで社会をつなぐ仕事:日本語教育者のキャリア・ガイド/義永美央子,嶋津百代,櫻井千穂編著」(007455788)
- 「新・日本語教育を学ぶ:なぜ、なにを、どう教えるか/遠藤織枝編著;岩田一成[ほか]著」(007639358)
- 「日本語教育のためのコミュニケーション研究/野田尚史編」(006687702)
- 「コミュニケーション能力を伸ばす授業づくり:日本語教師のための語用論的指導の手引き/清水崇文著」(007338374)
- 「日本語教育の現場から:言葉を学ぶ/教える場を豊かにする50の実践/佐々木倫子[ほか]編」(007065095)
- 「いちばんやさしい日本語教育入門= Easiest introductory Japanese teacher's manual/今井新悟[著]」(007440328)
- 「とりあえず日本語で:もしも…あなたが外国人と「日本語で話す」としたら/荒川洋平著」(006671696)
- 「日本語という外国語/荒川洋平著」(006363553)
- 「対話で育む多文化共生入門:ちがいを楽しみ、ともに生きる社会をめざして/倉八順子著」(007182003)
- 「第二言語習得について日本語教師が知っておくべきこと/小柳かおる著」(007639307)
- 「ガバナンス:21世紀の地方自治を創る総合情報誌=Governance/ぎょうせい[編]」(007565805) ※ vol.223「地域の多文化共生と〈やさしい日本語〉(特集外国人材と共生する地域づくり)」
- 「日本語授業の進め方生中継:そう、これが知りたかった!/金子史朗著」(007591658)

○準備中（2020年12月現在）

「考える人の「上級」日本語読解：語彙リスト付き 英語・中国語・ベトナム語訳付き/奥山貴之，宇津木奈美子，東会娟著」

「沖縄国際大学日本語日本文学研究」24（2）

○オープンアクセスで閲覧が可能な資料○

★「社会言語科学 = The Japanese journal of language in society/社会言語科学会 [編]」 ※13（1）言語サービスにおける英語志向：「生活のための日本語：全国調査」結果と広島事例から/岩田一成著

★「早稲田日本語教育学Waseda studies in Japanese language education」（1）日本語のフォリナー・トークに関する一考察--非母語話者日本語教師の意識調査を通して/辛銀眞著

